



կրեւ վրմէնէ պարճու օլանլարըն՝ պիր ազ  
վազիքն չինասլըզ, պիր ազ տա հաթիյէթ  
խաթըր իշին պու պարճու թանըմալարը լա-  
զըմ կէլտիկի կիպի, տիկէր թարաֆտան իշ-  
պու իեանէ ազջէսինն թահսիինէ մէմուր  
օլանլար տախի՝ հէմ պու պապուէ դայրէթի  
աւթըրմալը, հէմտէ մէսէլա պիր աէֆատա  
պիր, իքի եա իւշ մէհտիեէ վէրիւմէտիկի  
հալտէ, պիր գաշ, հաթիւ տէօրթ թագ-  
սիթտէ վէրիւմէտիէ գօլալըզ կէօսթէրմէլի  
տիրլէր, իւալըն արգուսընա մութապազաթ  
իթմէք վէ իշի տէ գապիլ իսէ պաշա չը-  
գաւմազ իշին, թահսիլ օլուէն իեանէի մի-  
լիեէ ազջէսինն նէրէլէրէ տարֆ օլուէնու-  
զուէնու, վէ օլ պապուէ իշգահաթը միւպէյ-  
եին Բաթրիգիսանէմիզ թարաֆընտան սէնէ-  
տէ պիր ուֆահըզ պիր րիսալէ տէ նէշը  
իտիլիւտէ, զանն իտէրիզ քի ֆայտէտէն խալի  
օլմազ, նաւըլքի Ս. Յակոբ խասթախանէ-  
միզ իտարէսի, հէր սէնէ մուսալթընը միւ-  
պէյեին պէօյլէ պիր աէֆթէրմէլէ նէշը իթ-  
մէքէ, Ս. Յակոբա իեանէ վէրէնլէրին մէմ-  
ուէնիեթիին գապանմը իքէն, իքի սէնէ-  
տէն պէրու պու թէապիրտէն հէր նաւըսա  
տարֆը նազար իթմէսի՝ չօգլարըն տտէմը  
խօշուտիեթ վէ շիքեանէթիին մուհիւպ  
օլուէնու իշտիլմէքտէ տիր, հէր նէ իսէ,  
Բաթրիգիսանէմիզ իտարէսիէ պուրալարընը,  
մէսլէքիմիզ ինապընճա, աճիգանէ վէ խալի-  
սանէ իթթար իլէ, ինրաի ինապընա միւսա-  
րաաթ օլուէնմաւընը արգու, վէ էհալմիզին  
տէ, սաիր ճէմաաթլարըն, քէնտի բաթրիգ-  
խանէ, քիլիսէ, մէքթէպ վէ սաիր միւէսսի-  
աթը խայրիեթլէրին վէրմէքտէ օլուէգլա-  
րը իեանէլէրտէն չօգ ազ օլուէ մէքթիւր ի-  
եանէ ազջէսինն պիրա ինմալիթտաթ թէնվի-  
զի գուսուր իթմէմէլէրինն թէմէննի իլէրիզ

#### Ջիւնիւրէթ

Էրմէնի բաթրիկի Օրմանեան Սրբազան  
հազրէթլէրի՝ շարչէնպիհ կիւնիւ հիւրմ.Մօն-  
սէնեօր Պօնէթթի ճէնապլէրինն ազիմլէլէ,  
միւշարիլէյնէ, ախիւրէն վուգու պուլան տէյ-  
եաւաթընտան ալտէթի միւնասիպէթիլլէ պէ-  
եանը խօշամէտի իթմիշ տիր:

Մօնսէնեօր Պօնէթթի՝ Թրապիզօնտա վէ  
Սամսօնտա Էրմէնի մէրխաալարը թարա-  
ֆընտան կէօրտիւկիւ հիւսնի գապուլտէն  
աօլաեը պէեանը մէմուէնիեթի վէ թէնէք-  
քիւր իլլէմիշ տիր:

Անասուլուտա մուգլիմ Էրմէնի միւհիւա-  
ճիլի իշին պու քէրրէ տախի. Թօրհանէ ի-  
եանէ գօմիսիօնընտան Էրմէնի բաթրիգիսա-  
նէսինէ 2200 լիւր կէօնեթիլմիշ տիր:

#### Թէգրիթ

Պանտըրմատա Էրմէնի-գաթօլթէ մէքթէ-  
պիմիզ մուսլիմի միւհիւրէյնի պուլուէնան  
Թագուր էֆ. Շիրիեանըն՝ եարընքի բազար  
կիւնիւ Պանտըրմատա րէսմի իլտիվաճընըն,  
մահէլլի Էրմէնի-գաթօլթէ Կ-Բաթրիգ վէքի-  
լի վէ Ժողովրդապետի հիւրմ. Թօրուգեան  
Յակոբ վարդապետին րիեասէթի թահթըն-  
տա ինրասը մուգլարէր օլուէնու մահէլլ մէմ-  
ուէնիեթ խապէր ալընմը տըր:

Նէվրէստիկեանը միլլէթտէն Թագուր էֆ.  
Շիրիեան՝ զազէթամըզը օգուէնալարա գա-

լէմիլլէ մալիւմ վէ գալէմիլին չիլլէ վէ լէթա-  
ֆէթի կիպի Թապիւեաթնա հիւմու նէգաթէթ  
վէ քէմալէթիլլէ տէ հազըգէթէն քէնտիսի-  
նի թանըհալարըն թէվէնհիւհիւնիւ գապան-  
մը պիր գաթ օլուպ, Պանտըրմա էհալի  
մահէլլիեթիսինտէն վէ քէգա Էրմէնի գաթօ-  
լիք ճէմաաթըմըգտան միւթէպէր պիր ֆա-  
միւեանըն էվաաթը ճէմիլլէ վէ հաթէնէ իլէ  
մութթառըֆէ պիր քէրիմէսիլլէ էվէնմէսի  
միւնասիպէթիլլէ, թէպրիքեաթը խալիսա-  
նէմիզի պէեան, վէ գէվէյնէ սաաաթէթ ու-  
թէմատիլ էօմր թէմէննի իլլէրիզ:

#### ՎԱՃԱԻՌԱԿԱՆ ՈՒԹԻԻՆԸ ԵՒ ԴՐԱՄԱՍՆԱԿԱՆՆԵՐԸ

Մօնիթէօր Օրիանթալը՝ իւր Ն. Տ.  
նոյնմընը 3ի լծուոյն մէջ, վերոյիշեալ  
վերնադրով հետեւեալ յօդուածը հրա-  
տարակած է:

Կերեւալ որ մեր ընթերցողներէն ու-  
մանք՝ մեր անցեալ ուրբաթ օրուան  
«Վաճառականութեան ու Դրամասեղան-  
ներուն» վրայ գրած յօդուածնուս մէջ  
յայտնած գաղափարներնիս ճշգրիտ չեն  
ըմբռնած:

Ուստի մեր միտքը որոշակի բացատ-  
րելու համար, կը փափաքինք ըսել թէ  
մեր բազմանքն էր մաղթել որ այնպիսի  
երկրի մը մէջ՝ ուր հողագործական ար-  
տադրութիւնները լիւրջ կարգացման  
մէջ են ու արուեստագիտութիւնը քա-  
ջալերումներ կը փնտռէ, վարկի վրայ  
յենեալ գործունէութիւնը յարատեւ  
ընդհանրանան:

Մեր մայրաքաղաքին երկու մեծ դր-  
ամասեղաններն՝ Օսմանեան Կայսերա-  
կան Պանքան ու Քրէտի Լիօնէն, ար-  
դէն այս մասին մեծապէս նպաստելու  
վրայ են:

Ինչպէս տարիներէ ի վեր է որ Օս-  
մանեան Կայսերական Պանքան իւր մեծա-  
գօր դրամական կարողութիւնը ու բազ-  
մաթիւ ճիւղերը վաճառականութեան  
տրամադրութեան ներքեւ դրած է,  
ինք ո՛չ միայն չխորշիր վաճառականա-  
կան գործառնութիւններէն, այլ և ընդ-  
հակառակն մեծաւ փութով կը փնտռէ  
զայն, որոնք են՝ Պօլսոյ, գաւառներուն  
ու օտար երկրներուն վրայ քաջուած  
փոխանակադիրներուն զեղջուր, փո-  
խանակադիրներու արժէթիթերու վա-  
ճառքներու և բեռնադիրներու վրայ  
փոխառութիւններ, համեմալ ստո-  
րագրութեանց վրայ յենեալ վարկի  
բացմունք, եւայլն, եւայլն: Ահա այս  
ու առոնց նման ամենայն գործողու-  
թիւններն են զորս թէ՛ Պօլսոյ, թէ՛ իւր  
մասնաճիւղերուն մէջ, մեծն փութով  
յանձն կ'առնու ընելու, այն ամէն ան-  
գամուն որ ապահովութեան կանոնա-  
ւոր հանգամանքները կը կրեն:

Այս տեսակ գործառնութեանց ա-  
ւելի մեծ դիւրութիւն եւս ընծայելու  
մտադրութեամբ, 1889ին Սթամպուլի  
վաճառականական կեդրոնատեղւոյն մէջ  
մասնաւոր ճիւղ մը հիմնեց, որն որ թէ՛  
ուղղակի կերպով թէ՛ սարքափներու,  
կամ սեղանաւորներու միջոցաւ, վաճա-  
կաններուն մեծապէս նպաստելու երբէք  
չէ զլացած:

Մեր Պետական դրամասեղանին սա-  
տեսակ սոսկ վաճառականական գոր-  
ծառնութեանց զարգացմանը համար ա-  
մենայն ջանք ընելուն ապացոյցն եւս  
այն է թէ՛ վերոյիշեալ կեդրոնին մէջ,  
ոչ միայն արդ իսկ մասնաւոր շէնք մը

կառուցած է, որոյ համեմատաբար մե-  
ծութիւնը ապագային ըլլալիւր մեծազոյն  
գործառնութեանց կարող է լիապէս հա-  
մապատասխանելու, այլ եւ բա՛ց աօտի  
ընդարձակ միջերանոց մը եւս չինել  
կուտայ կոր ի գրաւ դրուած ու ա-  
զատ ամէն տեսակ վաճառքներն յա-  
ւանդ ընդունելու նպատակաւ:

Մասնաւորապէս, օտար երկիր վա-  
ճառք շրկող վաճառականները և ոչ մի  
գործառնութիւն չեն կրեր իրենց ստեղ-  
ծած փոխանակադիրները իսկոյն և ամ-  
բողջապէս հնչուն դրամի վերածելու  
մասին, զի Օսմանեան Կայսերական Պան-  
կան իրեն պարտք համարած է լաւ  
թղթերուն զեղջուր երբեք չմերժելու  
առանց իւր այն պահուն դրամական  
պիտոյքն ի նկատողութեան առնելու:

Նմանապէս, Քրէտի Լիօնէն որ աչ-  
խարհիս առաջնակարգ հաստատու-  
թեանց մին է, իւր հօր դրամագլուխն  
ու արդի մեծամեծ հաստատութեանց  
կատարելութիւններն ժողովրդեան հա-  
մանին ներքեւ դնելու մասին, Օսմա-  
նեան Կայսերական պանքային հետ մրց-  
ման մէջ կը գտնուի:

Կան այլ մի քանի հաստատութիւնք  
որոնք եւս սոյն ապարէզին վրայ գոր-  
ծունէութեամբ կ'աշխատին:

Ուստի ուրեմն, ճաճկաստանին վա-  
ճառականութիւնը՝ իրեն հարկաւոր ե-  
ղած դրամական միջոցներն առ առա-  
ւելն ունի, եւ՝ առանց դրամասեղան-  
ներուն կարենալ հայթայթելու այնքան  
ոեղանաւորական նիւթ, որչափ որ վեր-  
ջինք անյապապէս կը ցանկան, կարող է  
ևս դեռ երկայն ժամանակ յարատեւ  
յառաջընթելու, ըստ Պր. Հոլիթօյի նա-  
խատեսութեան, զորն որ ուրախութեամբ  
կ'ընդունիմք:

#### ՄԻԻՍԱԼԷՀԱ

Միւսալէհա մէճլիսիլաքընպիհ, բէնչի-  
վէ ճուսա կիւնլէրի ինթիմա իթմիշ  
տիր: Մուհհէտէի մուվազգաթանըն  
խայրի մատտէլլէրի գապուլ օլուէնուշ,  
վէ չիմտի Գաթիթիւլսիսիօնլար, լծագ-  
միւնաթը հարպիեթինն գալարը, օլպապ-  
տէ լծէքիլ խտիլէնէք գօմիսիօնտա  
Եունան մուրախսաւը պուլուէնմասը վէ  
թահթը իշգալտէ օլան մահէլլէրէ մու-  
հաճիլլէրին ալտէթի մատտէլլէրիլլէ իշ-  
թիղալ իտիլմէքտէ իմիշ:

Եունան էնէպի գօնթըօլու հէյ-  
եթիլտէ իթթիլաֆ գուհուրի լծէքիլպ  
խտիլմիշ տիր: Պու հէյեթիթ՝ Եունանըն  
վարիտաթընը լծահգըզ իթմէքտէ օ-  
լուպ, գօնթըօլ իշինէ հէնուզ կիրիշ-  
մէմիշ տիր:

Եազընտա ազալ ինթիմա իտէնէք  
օլան Եունան Մէճլիսիլ մէպուսանընտա  
ֆըրդա միւնազաալարը գուհուր իտէ-  
նէկի, վէ Ջաիմի գապիլլէնէսինն ալալ-  
լիեթիտէ գալաճաղը միւհիլէմիլ կէօ-  
րիւնիւեօր, Հիւքիւմէթին՝ Մէպուսան  
մէճլիօի ինթիմալարընը 40 կիւն լծէ-  
լիլ իտէնէկի՝ Աթինա մէհաֆիլիլլէ  
միեթսինտէ սէօյլէնիեօր:

Լ. Սալիպլըրի՝ Շարգ մէնլէլլէրին-  
տէն պահսլա, Վէլթօրա իթթիլաալը  
Եունանը իլանը հարպտան մէնն իտէմէ-  
տի իսէ տէ, Էվթօրաաա սուլհը ումու-  
միեր մուհաֆազա, վէ Եունանը քեա-  
միլէն մահվիեթիտէն խէլաս իթտի, հէ-  
նուզ հալլ օլուէնաեան Կիրիտ մէսլէնի  
տէ եազընտա հալլ իտիլէնէք, վէ ու-  
մարըմքի պուստան պէօյլէ Էվթօրաաա  
միւսալէհա ուզուն միւտտէթ տէվամ  
իլլէնէնէք տիրա տէմիշ տիր:

Երևանի Մէջիսի մէջուսանը ազատ  
իմիւս իմիւս տիրո Տէրեանի փորձա-  
սրնտան Մ. Բոմանըն ընթիս ինթիսապ օ-  
լունաճաղը զալիէն զանն օլունուեօր:  
Հաքին պո.նուն բօլիթիգ աճա էհէմի-  
եթի օլմաեաճադ, վէ շու սըրաւտա  
պուհրանը վիւքէլա զուհուրա կէլմէե-  
ճէք տիր:

Երևան պանտէրալը սէֆինէլէրին  
Օսմանը իմանլարընա կիրմէլէրինէ ճա-  
նիպր Պապր Ալիտէն միւսաատէ իտի-  
տիկինի Մօնիթէօր եազմըլ տըր:

#### Կ Ի Ր Ի Տ

Երևան հիւքիւմէթի՝ Կիրիտէ սիւա-  
նազլինի մէնն իթմիլ տիր:

Ազսթրիանըն պիր հարպ սէֆինէլի իզ-  
միրտէն Հանիաեա, վէ տիկէր պիր հարպ  
սէֆինէլի տէ Հանիաեա Սուտաեա կիթ-  
միլէր տիր:

Գրըն սէֆալէթինէ մէպնի հիւքիւմէթի  
Սէնիէնին Կիրիտ հազգընտա պազը թէտա-  
պիրի մախաուսէ իթթիթազ պուեուրտու-  
չունու զազէթալար եազըեօր:

#### Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Ե

Տիւն սէլմարգ րէսմի ալիսինտէ, իթա-  
լիս սէֆիրի իլէ պաշթէրճէմանը, մօնէնեօր  
Պօնէթթի, Պուլիարիթիս զաբու քէթիւ-  
տաւը, Ս. Վիսնընթ Գայեար, Բուճանիս  
սէֆարէթի միւսթէլարը, վէ սաիր զէվաթը  
միւթէպէրէ հազըր պուլունուպ, իճապ ի-  
տէնլէր պէլվաարթա նաիր իլթիթաթը Շէհ-  
րիեարի օլմուլար տըր:

Սէլաւըլգտան սօնրա իթալիս սէֆիրի  
սուրէթի զայրը րէսմիէտէ հուզուրը Շա-  
հանէնէ գապուլ պուլրուլմուլ տուր:

Սօֆիա Օսմանը գօմիսէրի նիւսուհի  
պէյ կէյն սալը կիւնիւ քրէնս Ֆիրտինան  
թարաֆընտան գապուլ օլունմուլ տուր:

Սիլվա վիւսէթիւտէ Տիվրիկի գայմա-  
գաւըլը՝ Մէթթէպի միլթիւտէն մէլգուէն  
Սիւլէյման Նէճմի պէյ, Հաֆիք գայմա-  
գաւըլը՝ Սիլվրի գայմագաճմուսվիւրի Եօր-  
կաթի էֆիւնէ թէֆլիզ, Թէէսսիսաթը հար-  
պիւնէ գօմիսթըն ազաւընտան մէլիսի մու-  
լիէն իլիսի Մազհար, վէ Պապը Սէրապէրի  
մուհասէպաթ տաիրէսի Աինճի շիւպէ միւ-  
տիրի Անմէտ պէյ էֆիլէրէ Աինճի, վէ Շու-  
րաի տէվէթ մահբէմէի թէմիթիզ ազաւըն-  
տան Պահիպ պէյ 2նճի Օսմ. նիւսնլարը,  
Ալմանիա սէֆիրի սապըզընա ալթուն վէ  
կիւմիւլ իմթիւեազ միտալեաւը, մապէյն աօ-  
թըպպաւընտան Տր. Սիւլիթէ Աինճի Օսմ.,  
Ալմանիա սէֆարէթի միւսթէլարընա, Ժէն.  
գօնսօլսուս իլէ սէֆարէթին տիկէր պազը  
մէմուրիյինէ վէ պազը Ալման միւթէպէրանը  
իլէ զէվէթիւրինէ միւսթէլիթ րիւթպէլէրտէն  
Օսմ, Մէճ. վէ Շէֆագաթ նիւսնլարը իհսան  
պուլրուլմուլ տուր:

Սընրտ միւթէսարըթը Սիւլէյման  
վէ Գուտս միւթէսարըթը Թէվթիզ վէ Պէյ-  
րութ րուսուլմաթ նազըրը Գէմալ պէյ էֆ-  
լէր հազարաթը տիւն մահէլի մէմուրիէթ-  
լէրինէ կիթմիլէր տիր:

Ալմանիա սէֆիրի սապըզը շէհրիմիզ-  
տէն մուֆտադաթ իթմիլ տիր: Սէրայտան  
վէ Պապը Ալիտէն պազը մէմուրիյին թիրամ

իլէ սիւֆէրա՝ միւսարիլէյնէ կէօնտէրի կիթ-  
միլէր տիր:

Սէնի սէֆիրի իսթիգալ իշին խարի-  
նիւն իլէլիթաթընա պէյ էֆ. իլէ սէֆա-  
րէթ պաշ քեաթիպի էտիրնէնէ կիթմիլէր  
տիր:

Սըրպիս սէֆիրի իքէն պաշ վէքեւլէթ  
վէ խարիճիւնէ նէգարէթինէ թայեին օլունան  
Մ. Վլատան Եօրկէվիլ, վէտանալէլէրինի  
թագաթի իշին շէհրիմիզէ կէլմէք տիր:

Ֆրանսա սէֆիրինի զէվէթի էյի հալ-  
տէ օլմաւըրընտան, սէֆիրին, շէհրիմիզէ  
վազթըր ալտէթի մալլաւ տէյիլ տիր:

Թահգըլգաթ իճրասը իշին էրզրուլա  
կիւտէն հէյեթթ ալտէթ իթմիլ տիր:

Անատօլուտա էրմէնիլէրին հալալի  
հազգընտա տօզրու մալլաւաթ ալմազ իւզ-  
րի նիւսնօրգ շէրըլտ զազէթասը թարա-  
ֆընտան Ամէրիգալը պիր միսթիւր իլէ պիր  
մուսալիր կէօնտէրիլէնէ տիր: Հիւքիւմէթի  
Սէնիլ, միւսալիլէյնիւմանը րէֆագաթընա  
պաեը մէմուրիյին իլէ պիր միզտար սիւսրի  
թայեին իտէնէք տիր:

Մէարիթ մէթուպըն Սըրբի պէյ ի-  
լէ սաիրէլտէն միւսթէպէ Անատօլու թէֆ-  
թիլ իլէյնէթի, Թրապիզօնա վասըլ օլմուլ  
տուր:

Օսմանը տօնանմաւը գօմիսթիւն՝ Ալ-  
ման ֆապրիգաթօլարընըն բրօթէլէրինի  
թէլազիզ իտիպ, շիմսի տէ ինկ. Ֆրանսըզ  
վէ իթալիս ֆապրիգաթօլարընըն բրօթէ-  
լէրինի թէլազիզ իտէնէք տիր:

Բրէնս Ֆէրտինանտէն՝ զու քրէնս Պօ-  
րիս իլէ յունվարտան էվէլէ Բուսիս իմթ-  
թօր վէ իմթրաթօրիգասընը զիւսաթթ ի-  
տէնէկինի Նօվօսթի զազէթասը եազմըլ տըր:

Թօգտտա 400 սաթէրիք պիր գըլա  
ինչտ օլունանազ տըր:

Եազընտա Մալթաեա ազիմէթ իթմէք  
իւզրէ պէյ ինկ. հարպ սէֆինէլի իզմիրէ  
կիթմիլ տիր:

Ազսթրիանըն Լէօբարտ նամ գրուա-  
զէօրիւ Հանիաեան Մէրսինէ կիթմիլ տիր:

Կէյնէն հաֆիթ Անթալիստա շիտտէթ-  
ի պիր պօրա գուհուրիլէ, տէնիզտէ վէ գա-  
րատա խայլի սագաթլըզ օլմուլ տուր:

Էվէլէթի կիճէ Լիման աաիրէսինէ մէն-  
սուպ Գալմազ նամ իսթիմաթըն իքի նէֆէր  
աթէնճիսի քէօմիւր եազըպ եաթմըլտը, վէ  
պունուս խալըզը թէէսսիթիլէ վէֆաթ իթ-  
միլէր տիր:

#### Գ Լ Շ Մ Ե Վ Ս Ի Մ Ի

Պիր զէմանտէն պէրու շէհրիմիզտէ շիտ-  
տէթլէ վէ սիւրիւքիւնէն եազան եազմու-  
լարտան սօնրա, շարշէնպիւ կիւնիւ հալա-  
մըզ բօրեազաթ թէպտիլ օլարաթ, օ կիւնիւ  
գար եազմաեա պաշլաւըլ, վէ կիճէ սապա-  
հա գատար տէվալէ, իրթէսի կիւն, յուն-  
վար վէ ֆիւտարտա պիլէ նաաիրաթտէն  
օլան պիր մէնզարէ, եանի հէր թարաֆ գար  
իլէ գաթըլ կէօրիւմիւլ, վէ էլան արա սըրա  
շէտիտ վէ եա խաֆիթ գար եազարաթ, օ  
մէնզարէ տէվալ իթմէթտէ պուլունմուլտըր:  
Շէհրիտէ թրամալար իլէնէմէզ օլմուլ,  
քէյլէրտէ օթուրանլարըն կիտիպ կէլմէլէրի  
կիւնէլէմիլ, էէր էէր թէլէկրաթ մուսապ-  
րաթը տուրմուլ, Անատօլու վէ Բուսիլ տէմիր

Եօլունտա սէյր աւ սէֆէր միւսթիւաթ կէլմիլ,  
պազը խարապ տիվարար երզըլմըլ, ազան  
լար տէվրիմիլ, Հարէմ իսկէլէսինտէ պիր  
գաեըզ պաթըպ իւշ քիլի թէլէթ օլմուլ,  
Միսաթրինին թիկր վարօրը՝ Գարատէնիզ  
պօզազընտան կէյնէրքէն պիր թայֆաար՝ րիւզ  
կեարըն շիտտէթիլէ տէնիզէ տիւլիւպ պօ-  
զուլմուլ, վէ տիկէր պազը խասարաթ օլ-  
մուլ օլտուղու զանն իտիմէթտէ պուլուն-  
մուլ տուր:

Տիկէր թարաֆտան Զօրուտան էօթլտէ  
զըլտան էսէր օլմաւըլը՝ օրալարտան կէլէն  
եօլունլարըն իֆատէսինտէն աւալըլտըլը  
ճիւնէթլէ, պիր իքի կիւնտէն հալաւըլըն ա-  
շըլմազը իւմիտ օլունուեօր:

Տիւն իմանըլգտա պէքէնիլէն բօսթա  
վարօրարը կէլէմէմիլ, վէ պու հալ՝ թապիլ  
էնտիլէնի մուճիպ օլմուլ տուր: Շէրպուրկ  
խալիստէ պիր վարօր՝ Զէյթուն պրունու էօ-  
նիւնտէ գարաեա օթուրուպ, տիւն ազա-  
մա գատար գուրթարլաւաթըլ տըր:

Էվէլէթի կիւն վէ տիւն իմանըլգտա  
իլէնէն Պօզազ իշի, Գատըքէյ վէ Ատա վա-  
րօրարը եօլունլարընըն շէթաթլէրի միւլ-  
քիւլաթ վէ թէնիթէլի ահալ Փէվգէլաւտէ  
օլուպ, բէք չօգ քէսան եէրլէրինէ կիտէմէ-  
միլէր տիր: Մէքթիւր վարօրար՝ պին զահ-  
մէթլէ եէրլէրինէ կիտէպիլմիլէր, եաիւտ  
պիրէր եէրէ սըղընապիլմիլէր տիր:

Բէնշէնպիւ կիճէսի Ֆէրիքէյիւ ճիվա-  
րընտա պիր ֆազիր իսալմըն եէրտէ, տօն-  
մուլ հալտէ եաթմըլը կէօրիւլիւպ գալտը-  
րըլմըլ տըր: Էվէլէթի կիճէ Պէլիթալ աշըգ-  
լարընտա 7 քիլիկի հալիլ պիր սալաթուրեա՝  
պիր վարօրըն միւսաւտէմէսինտէն բարչաւ-  
նըպ 3 քիլի պօղուլմուլ տուր: Էվէլէթի կիւն  
գալտըլ աանալըլարտան պիրի՝ պիր վարօ-  
րա եօլու կէօթիւրիւպ ալտէթ իթմէմէսի-  
նէ մէպնի զարգ օլտուղու զանն օլունմուլ  
իւշ տէ, թիթի սէպէպիլէ եօլունու շաշը-  
րըպ Ատալարա գատար կիթտիկի իշիտիլ-  
միլ տիր:

Գրըն պու գատար շիտա օլմասը  
վէ էրքէն պաշլաւաւըլա պէրապէր, էհալի-  
նէ օտուն քէօմիւր գարուլթի տէ ֆէվգէ-  
լտաթ տիր: Բէնշէնպիւ կիւնիւ օտունմուլ  
վէ քէօմիւրիւ հանաֆընըն իլէրի կէլէնլէրի  
Շէհրի էմանէթլինէ ճէլպիլ, քէօմիւրիւն 400  
օգգասը 50 վէ օտունմուլ շէթիսի 25 զր.տան  
զիւսաւտէն սաթըլմաւաւը վէ մահէլէլէրտէ  
պիր գաշ օգգա քէօմիւր ալաւարտան պիլէ  
օգգասը 20 բարաւտան վէ բէրաքէնտէ օ-  
տուն ալաւարտան շէթի հիսապըլա 25 զր.  
տան զիւսաւտէն ալընմաւաւը իշին պէլէտիւնէ  
տաիրէլէրինէ էմր վէրիմիլ տիր:

Հալա սէպէպիլէ ճիվարլարտան կէլմէ-  
նէն քէօմիւր եիւքիւ կէմիլէրին՝ րըմօրքէօր-  
լէր վասըթասըլա շէհրիմիզէ ճէլպիլէ իրա-  
տէի սէնիլէ շէրէֆաստուր իթմիլ տիր:

Պու սէնէ կազիսանէի տաիրէ գօլարընըն  
սաթըլընը պիր քիմսէ իւզէրինէ ալմըլ օլ-  
տուղունտան, վէ պու քէօմիւրիւն պիր գըս-  
մը Սըրպիսեա կէօնտէրիլմէթտէ իտուկին-  
տէն, պունուս տալի ֆիւսաթը իքի միսլինէ  
շըգմըլ օլմաւըլա, մէրճիլինին նազարը տիգ-  
գաթը տալէթ օլունուեօր:

Պիր գաշ կիւնտէն պէրու գատալար  
տա քըվըրճըգ էթլինին օգգասընը մահէլէ  
իլէրինտէ 8-9 զր.ա սաթմազ տա օլտուղու-  
րընտան, մէրճիլինին նազարը տիգգաթը  
տալէթ իտիմիլ տիր:

ԽԱՆԻՍ ԳԱՀՎԵՍԻ

Միմալիքի Օսմանիէնէ գահվէ՝ ինքի-  
եանք ուսումի վէ զարուարի սրբաւորնա կէշ-  
միշ օլուպ, ֆաշաթ քէսրէթի իսթիմալի  
հասկալիկ կէօնակէօն հիյլիւրէլէ իմալիտի-  
մէքտէ, հաթթա խանէլէրաէ իմալ օլունան  
գահվէ պիլէ հէր վազըթ մաթիւպ սուրէթ-  
տէ գալիուլամամալտա օլմալըյա, իշթէ  
պու մահգուրարըն քիւլիլէն էօնիւնիւ ալ-  
մազ իւզրէ, պիլի 250 վէ տիկէրի 125 կրամ  
միգտարընտա օլուպ, խասսէթէն թէրթիպ  
վէ հէր նէվ մէվապտան խալի թէնէքէ գու-  
թուլար աէրուսինտէ վէ իւզէրէրինէ խաս-  
թախանէ միհրինի հալի էթիթէթ թաալիգ  
իսթիմալ օլուպ, պիլիհիսի 312 զր. վէ ի-  
քիհիսի 70 բարա ֆիւթաթը մազթուա իլէ  
Ռիօնըն պիլիհիսի հիսսինտէն օլարազ Խաս-  
թախանէմիգ նաւը իլէ խալիս գահվէ սա-  
թըլմալտա տըր:

Պու սուրէթիլէ էհալիի միւհթէրէմէ վէ  
չհիլիմիլ վէ թալրա ճէմաաթլարը, արգու  
իլիէտիթէրի հալտէ հիլիսիլ վէ թամ միգ-  
տարը մուսայէնինտէ վէ ֆիւթաթը տա միւ-  
թէտիլ օլարազ խալիս գահվէ ալապիլէնէք-  
լէրի կիպի, քէնտիլէրէ պար օլմալարազ, ֆու-  
գարա խաաթէկեանըն թէտալիսինէ, վէ պի-  
շարէկեան վէ միւհթաթիսին սըզընաազ  
մէլալը օլան վէ պիլիթապի սախալէթ ու  
համիլէթիլ միւհթաթ պուլունան պիլի Թէ-  
էսսիսաթը խալիլէնէ տէ մուսալէնէթ իթմիշ  
օլաճալար տըր:

Իշպու գահվէնին մէրքէգի՝ Գալթաա  
Յէնի ճաւի ճաւտէսինտէ Զիւհիլի խան եա-  
նընտա 70 նուսթիւրու մահէլի մախաա օ-  
լուպ, էլտէն ալմազ արգու իտէնէր:

Պէյօղլունտա ինկիլիզ սէրալը գար-  
ըսընտա թիւնէլ ֆապրիգաաը եանըն-  
տա թիւնէլ ինկիլիզ Սիլիսիլ աղա իլէ Տօղ-  
րու եօլտա Շէքէրէի հաճի Սարիմաղա-  
նըն 136 վէ 54 նիւմէրօլու տիւքքեան-  
լարընտա, մալթաալմը իթթիսալիսինտէ  
սալրալ ֆէ թիւնէլ ինկիլիզ Ս. Զօրէի Սի-  
նանեանըն, Բանկալթիլտէ մըլթաթ Ա-  
ճէմեան Գիլիգոր աղանըն վէ Սթիլաթէօլ-  
տէ ֆէսթի Վիլիշէն աղա ֆէթէնէնեանըն  
տիւքքեանլարընտա պուլապիլիլէր:

(Միհր)

Ի Լ Ա Ն

Րուսիլի շըմէնտըֆէր թահվիլթընըն հէր  
գուրաաընտա Օսմանլը պանգաթընըն բիւա-  
ցաա շըգարալը բրօմէսլէրին ֆիւրուսթի  
թէմալէն պանքէր Գութօ պիւրատէրէր վէ  
գուրաաընտա իլէ Մ. Բիլէր Մէրսընիէն ի-  
հալէ օլունտընտան, միւսալիլէլիլմ գիթը  
օլունտան բրօմէսլէրին Օսմանլը պանգաթընըն  
Պէյօղլու վէ իսթապօլտաթի շիւպէլէրի իլէ  
Վօյօլտա սօգաղընտա 39 նիւմէրօլու Գութօ  
պիւրատէրէր վէ գուրաաընտա վէ Խալիս  
խանընտա 67 նիւմէրօլու Մ. Բիլէր Մէրսը-  
նիէն նէգտինտէ սաթըլտընըն միւհթէրէմէ է-  
հալիլէ իլան իտէրէր:

Գորընգըլա մահէլ վիլմէլէ իշին գիթը  
օլունտան բրօմէսլէրին հէր իթի թարաթըն-  
տա պէօնիլը եաղըլարա եաղըլան Վօսման-  
լը Պանգաթըն իսպրէսի՝ էհալիլին նաղարը  
տիգաթընա հէվալէ օլունտըն:

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՄ

Նըզմէթեարար՝ Մարի-Թէրէզէ, Վիօլէն  
տէն տօլաեթ տիւշարը էնտիլէ օլմալտա  
օլունտընտա գանն իլէ, բարադլա անը  
կէօթէրտիլէր, վէ լէօլմիւշ տիւշա տէտիլէր:  
Մարի՝ ալէսթէ ալէսթէ պաշընը եօղարը  
գալարտը: Պիւ արա սիւքիւթ իւզրէ տուր-  
տա: Պարուիլ, օղլու նէ՝ օլմուշ իտի: Ա-  
ճապա քէնտիսինի գուրթարապիլմի՝ մի ի-  
տի: Նաղաթ հէր հալտէ ֆիւրար իթմիշ օլ-  
մալը իտի, զիւրա անտէն պաշա իտէն եօղ  
իտի:

Նըզմէթեարար՝ Մա՛տամ, սիգ եարա-  
լանմըլտընը, պէլթի տէ աղըր սուրէթտէ  
ճարալանմըլտընը:

Մարի՝ (գալի փալիս սէսլէ) Խա՛յր, եա-  
րամ հիշ պիւր շէյ տէյիլ տիւր:

Մէզպուրէ՝ Պարուիլ, օղլու թարաթըն-  
տան եարալանմըլ իտի: Նաղաթ հիշ ինսա-  
ֆը պուլունմաեան պալթըն՝ պու նէ՝ շայ-  
եանը թէէսսիլ վազընտը իտի: Պիշարէ գա-  
տընընտա՝ մէզքիւր ճիւնաթիտէն տօլաեթ  
օլ տէրէնէ տիւշարը տէհէթ օլունտ քի, ի-  
քիհիսի տէֆա գալիլիլէ հիսս իտէրէք, վէ  
ճէօլիլեօրու՝ էօլիլեօրու՝ տիւքէրէք,  
թէքար եէրէ տիւշալ:

Նըզմէթեարար լէթաթընա թօլունա-  
րազ թէտալիսինէ պաշալարը: Պիլի տէ  
Ժան Վիօլէն ուեանտըրմաեան կիլթի: Մէր-  
գու՝ իրթէսի կիւն պաշընա կէլէնէք ֆէ-  
լաթէթի աղիլէ իւզէրինէ ուզուլ միւստէթ  
թէֆէքթիլ իսթիլա ուեանըգ գալարտան  
սօնրա, նիհաթէթ տէրին պիւր ուշգուեա տալ-  
մըլ իտի: Օլ տէրէնէտէ քի, մէրգու՝ վազը  
օլան շամաթալարտան աալա ուեանմալը  
իտի:

Պալըգ աաթէր վուգուի հալի անլաթա-  
րազ:

— Բէտէրինիլ գաթլ օլունտա... մա-  
տամ Վիօլէն տէ եարալանտը, տէտի:

Ժան՝ պօղլուգ պիւր սէսլէ պաղըրտը, վէ  
լէնէսի ֆէնա սուրէթտէ օլունտ:

— Գա՛թլը օլունտա... ֆաշաթ քի՛մ  
գաթլ իթտի... գաթլ թուրուլտա մու,  
տէյի սօրտա:

Նըզմէթեար ճէվալ վիլմէլտի, լաթին  
Ժան Վիօլէն տիլթէտի: Զանն իտէրսին քի  
նապեա հէօղլէրինէ էօնիւնտէն պիւր բէրտէ  
եըրթըլա, քէնտի քէնտիլէ:

— Ինթիկաթ Վիօլէնին գաթլիլ՝ Մարի-  
Թէրէզ տիւր, տէյի պէեան իլիտի:

Տէհէթլիլ պիւր սէտա գալիլին տէրի-  
նիլտէն պու սէօղլու ըէֆ իտիեօրտա: Ժան  
քէնտի քէնտիլէ մէնգաթէի շէօլէ թաալիլ  
իթտի: Մարի, եաղընտա տիւշար օլունտա-  
լարը ֆէլաթթի աղիլմիլին միւսաղաղալա-  
րըլա րահաթալը օլունտընտան, ուշգուեա  
կէօթիլմէիլ, օ ինսաֆաթը վէ տուրու-  
տազ ինթիկաթըն նէգտինտէ սօն պիւր թէն-  
րիւպէ տահա իճրա իթմէք իսթէմիշ, ֆա-  
շաթ պիւր թաղըմ հաղարթիլէրէ թէսա-  
տիւֆ իթմիշ օլունտընտան, մութլաղ սու-  
րէթտէ իւզէրինէ տիլմէլիլէ կէլէրէք, գա-  
եան բէտէրինի վուրմուշ տուր, տէյի տիւ-  
շիւնտիլ:

(Տէհալիլ)

ԳԱԼԱԹԱ ՊԵՐՍԱՍԸ

Ճուժ. իրթ. 1 նոյեմբեր

Գօնալիտ պու սապաճ աղըլտը Ղր. 24 6  
Շըմէնտըֆէր պու սապաճ Յր. 112 50

Պանգ թթօման Օ.Լ. 45

ԱԳՉԷ ՖԻՆԱՆՍԸ

|              |        |
|--------------|--------|
| Մէհիսի       | 107 28 |
| Պէլիլ        | 103    |
| Մէթալիլ      | 97 20  |
| Ինկ լիւրա    | 109 36 |
| Բօլ էմէրիւլ  | 89 25  |
| 20 ֆրա՛գլըգ  | 87 42  |
| Գրիմից       | 51 06  |
| Բուպիլ քեալտ | 8 18   |

ՊԱՆԳ ԷՍԵՐԻՄԱ ՈՐԹՈՍԱՆԸ

ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐԳԻԹԻ

Մէրմաեթսի 10,000,000 լիշա տըր

Մէրքէգի իտարէսի Գալաթաա տըր:

Իսթանպօլտա, Համիլիէ հատալսինտէ  
Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղլու  
եօլտա 190 նումէրօլու տալիլտէ պիլիլ շիւ-  
պէսլ վար տըր:

Հօնտրա վէ Բարիստէ պիլիլ իտարի խա-  
նէսլ մէվալտա տըր:

(Շիւպէլիլ)

|             |          |          |        |
|-------------|----------|----------|--------|
| Անիլալա     | Ատանա    | Ալտըն    | Հալէպ  |
| Իսկէնտէրիլէ | Էտիլիլ   | Էնգարլ   | Պաղտա  |
| Պէյրուլ     | Պրուսա   | Եմալ     | Գօնլա  |
| Հարնազա     | Գահիլիլ  | Լիմասօլ  | Մէրսին |
| Նաղէլիլ     | Նիգօսիա  | Ուշազ    | Ֆիլիպ  |
| Բօրսալիտ    | Բուսնուզ | Մէլանիլ  | Սամսօն |
| Իլմիլ       | Սօֆիա    | Թրապիզօն |        |

Պանգը Օսմանիլ թահվիլթ վէ եա պու-  
նա միւսալիլ էվրազ տէրօղլիթօ իտիլմէսի  
մուգապիլիլտէ, գաթիլ վէտա իլէ վէ եա  
հիսապը ճարի իւզրէ աղչիլ իգրազ, վէ կէ-  
րէք մէմալիլիլ Եհանէ վէ կէրէք մէմալթի  
էնէպիլիլ իշին շէք վէ րօլիշա մուա շալթը  
իճրա օլունտընտա կիլիլ, զիւրըլմէթ շէք  
վէ սէնէտ տալիլ հըֆիլ իտիլիլ, վէ հիսապը  
ճարի աղըլտը:

Պունտան պաշաթ մէմալիլիլ Եհանէ վէ  
մէմալիլիլ էնէպիլիլտէ գուրթըլար պէտէլի-  
նիլ իսթիլաթաթ սէնէտլիլ թէլտիլեթ վէ  
մէնգիլեթաթ ալազ ու իթաաթ իլէ պօրսաեա  
աթա մուսալիլտա տալիլ տէրիլ հոթ օլու-  
նտը:

Պանգը Օսմանիլ՝ գաթիլ վալտէ իլէ վէ  
ֆալիլ մուգապիլիլտէ աղչիլ գապալ իտէր:  
Պու վալտէ պիլի սէնէլիլ օլունտ իտէ՝ ֆալիլ-  
նիլ միգտարը երազտէ 2 ալ. 3 ալը օլունտ  
իտէ, ֆալիլ երազտէ 1 ալ. վէ 3 ալը օլունտ  
իտէ, ֆալիլ 110 ալ 1 լաաալսինտէ պու-  
լունտը:

Պանգը Օսմանիլին իսթանպօլ իտարէ-  
սինտէսի, պալէաալտէ պէեան օլունտան մու-  
մէլաթտան պաշաթ, էմիլաա թիւնաթիլ իւ-  
զէրինէ աղչիլ իգրազ իլիտիլի կիլիլ, տէր-  
գիլթօ հալիլտէ էնէպիլ թիւնաթիլ տալիլ գա-  
պուլ իտէր: Պէյօղլունտաթի շիւպէսլ տա-  
լիլ էմիլաա թիւնաթիլ միւսթէսն օլմա-  
լըգրէ, եօղարընտա զիւր օլունտան պիլիլմէլ  
մուսալիլտա իլիլա վէ պունտա պաշաթ Բու-  
մէլիլ շըմէնտըֆէր թահվիլթ իլէ Վիլ տը  
Բարիլ, Բանաա վէ սալիլ իգրաթիլիլ թահ-  
վիլթա տալիլ ալազ ու իթա մուսալիլթը.  
նը իճրա իլիլ:

Ի թանպօլ իտարէլաալսինտէ վէ Պէյօղլու  
շիւպէլիլ՝ Բուսնուզ շըմէնտըֆէր թահվիլթ  
բրօմէսլէրի տալիլ ֆիւրուսթ վէ 50 լիւրա  
գաաաթ օլմազ իւզրէ երազտէ 3 ֆալիլ մու-  
գապիլիլտէ հիսապը ճարի իլէ սգլէ գա-  
պուլ իտէրէր: